

ICS 29.035.20

Ersatz für
VG 96913-3:2003-05Supersedes
VG 96913-3:2003-05**Elektrische Isolatoren und Isolationsmaterialien —
Teil 3: Selbstklebende Isolierbänder, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**Electrical insulators and insulating materials —
Part 3: Self-adhesive insulating tapes, detail specification;
Text in German and EnglishIsolateurs et matières isolante électrique —
Partie 3: Rubans isolante adhésif, spécification détaillée;
Texte en allemand et anglaisGesamtumfang 14 Seiten
Total extent 14 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Seite	Contents		Page
Vorwort		3	Foreword		3
1 Anwendungsbereich		4	1 Scope		4
2 Normative Verweisungen		4	2 Normative references		4
3 Begriffe		5	3 Terms and definitions		5
4 Anforderungen		6	4 Requirements		6
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen		6	4.1 General technical-organizational requirements		6
4.2 Technische Daten		6	4.2 Technical data		6
4.2.1 Typ A		6	4.2.1 Type A		6
4.2.2 Typ B		7	4.2.2 Type B		7
4.3 Ausführung		7	4.3 Version		7
4.4 Bezugseinheit		8	4.4 Reference unit		8
4.5 Patentrecht		8	4.5 Patent law		8
5 Prüfungen		9	5 Tests		9
6 Typprüfung		9	6 Qualification test		9
6.1 Allgemeines		9	6.1 General		9
6.2 Umfang und Durchführung		10	6.2 Scope and procedure		10
6.3 Verhalten beim Auftreten von Fehlern		10	6.3 Procedure in case of defects		10
6.4 Unterbrechung und Wiederholung von Prüfungen		10	6.4 Interruption and repetition of tests		10
6.5 Erteilung und Geltungsdauer der Zulassung		11	6.5 Granting and validity of qualification approval		11
6.6 Listung der Zulassung		11	6.6 Listing of the qualification approval		11
7 Qualitätssicherung		11	7 Quality assurance		11
7.1 Gütesicherung		11	7.1 Quality assurance		11
7.2 Güteprüfung		12	7.2 Quality inspection		12
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung		12	7.3 Maintenance of qualification approval		12
8 Bezeichnung		12	8 Designation		12
9 Kennzeichnung und Verpackung		12	9 Marking and packaging		12
9.1 Allgemeines		12	9.1 General		12
9.2 Kennzeichnung des Bauelements		12	9.2 Marking of the components		12
9.3 Kennzeichnung auf der Verpackung		13	9.3 Marking on the packaging		13
9.4 Verpackung		13	9.4 Packaging		13
10 Umweltverträglichkeit		13	10 Environmental compatibility		13
Anhang A (normativ) Gegenüberstellung der früheren und der neuen Bezeichnung		14	Annex A (normative) Comparison of the former designation with the new designation		14

Tabellen

Tabelle 1 — Typ A	6
Tabelle 2 — Typ B	7
Tabelle 3 — Kennbuchstaben	7
Tabelle 4 — Prüfungen	9
Tabelle A.1 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen	14

Vorwort

Isolierbänder nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 95211.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-02-06 UA „Isolierschläuche, Isolierbänder“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Isolatoren und Isolationsmaterialien.

In Ergänzung zu den zugrunde liegenden IEC-Normen wurden zur Sicherung logistischer Forderungen der Bundeswehr weitere Angaben und eine Typprüfpflicht aufgenommen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96913, *Elektrische Isolatoren und Isolationsmaterialien*, besteht aus:

- *Teil 3: Selbstklebende Isolierbänder, Bauartnorm*
- *Teil 3 Bbl 1: Selbstklebende Isolierbänder, Querverweisliste zur Typenreduzierung*
- *Teil 4: Isolierbänder, Bauartnorm*
- *Teil 4 Bbl 1: Isolierbänder, Querverweisliste zur Typenreduzierung*

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Aus logistischen Gründen sind Isolierbänder nach dieser Norm Ersatz für die in VG 96913-3 Bbl 1 aufgeführten Bauelemente.

Tables

Table 1 — Type A	6
Table 2 — Type B	7
Table 3 — Code letters	7
Table 4 — Tests	9
Table A.1 — Comparison of designations	14

Foreword

Insulating tapes according to this standard are subject to qualification approval; for this refer to VG 95211.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-02-06 UA „Isolierschläuche, Isolierbänder“.

The presented standard is a detail specification for insulators and insulating materials

To ensure logistical requirements of the Bundeswehr further data and qualification test have been added in addition to the underlying IEC-Standards.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96913, *Electric insulators and insulating materials*, consists of:

- *Part 3: Self-adhesive insulating tapes; Detail specification*
- *Part 3 Supplement 1: Self-adhesive insulating tapes; Cross-reference list for standardization of types*
- *Part 4: Insulating tapes; Detail specification*
- *Part 4 Supplement 1: Insulating tapes; Cross-reference list for standardization of types*

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

For logistical reasons, insulating tapes according to this standard replace those as shown in VG 96913-3 supplement 1.



Änderungen

Gegenüber VG 96913-3:2003-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) an Typ B wurden technische Änderungen vorgenommen;
- b) die Norm wurde an die Normen der Reihe DIN EN 60454 (VDE 0340) angepasst;
- c) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Amendments

Compared with VG 96913-3:2003-05 the following amendments have been adopted:

- a) for type B technical modifications have been carried out;
- b) this standard has been accommodated to the standards of the series DIN EN 60454 (VDE 0340);
- c) this standard has been editorially revised.

Frühere Ausgaben

MTV 5970-04: 1984-10, 1987-09, 1996-07
 TL 5970-001: 1964-03; TL 5970-008:1972-12
 VG 96913-3: 1981-10; 1983-12; 1987-12; 1997-01, 2003-05

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für selbstklebende Isolierbänder, die in elektrischen Anlagen und Betriebsmitteln angewendet werden.

1 Scope

This standard applies for self-adhesive insulating tapes used in electrical installation and electrical equipment.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN EN 60454-1 (VDE 0340-1):1997-05,
Bestimmungen für selbstklebende Isolierbänder für elektrotechnische Anwendungen — Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60454-1:1992); Deutsche Fassung EN 60454-1:1994

DIN EN 60454-2 (VDE 0340-2):2008-05,
Selbstklebende Bänder für elektrotechnische Anwendungen — Teil 2: Prüfverfahren (IEC 60454-2:2007); Deutsche Fassung EN 60454-2:2007

DIN EN 60454-3-1 (VDE 0340-3-1):2002-03,
Selbstklebende Bänder für elektrotechnische Anwendungen — Teil 3: Bestimmungen für einzelne Materialien; Blatt 1: Selbstklebende Bänder aus PVC-Folie (IEC 60454-3-1:1998 + A1:2001); Deutsche Fassung EN 60454-3-1:1998 + A1:2001

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN EN 60454-1 (VDE 0340-1):1997-05,
Specifications for pressure-sensitive adhesive tapes for electrical purposes — Part 1: General requirements (IEC 60454-1:1992); German version EN 60454-1:1994

DIN EN 60454-2 (VDE 0340-2):2008-05,
Pressure-sensitive adhesive tapes for electrical purposes — Part 2: Methods of test (IEC 60454-2:2007); German version EN 60454-2:2007

DIN EN 60454-3-1 (VDE 0340-3-1):2002-03,
Pressure-sensitive adhesive tapes for electrical purposes — Part 3: Specifications for individual materials; Sheet 1: PVC film tapes with pressure-sensitive adhesive (IEC 60454-3-1:1998 + A1:2001); German version EN 60454-3-1:1998 + A1:2001

DIN EN 60454-3-8 (VDE 0340-3-8), *Selbstklebende Bänder für elektrotechnische Anwendungen — Teil 3: Bestimmungen für einzelne Materialien — Blatt 8: Selbstklebende Bänder aus Glasgewebe, Zelluloseacetat-Gewebe oder Zelluloseacetat-Baumwoll-Mischgewebe (IEC 60454-3-8:2006)*

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)

3 Begriffe

Für die Anwendung dieser Norm gelten die Begriffe nach DIN EN 60454-1 (VDE 0340-1):1997-05 und DIN EN 60454-2 (VDE 0340-2):2008-05 und folgende Begriffe.

3.1

Verbrauchsdatum

Zeitpunkt, bis zu dem der Hersteller die Erfüllung der nach DIN EN 60454-1 (VDE 0340-1):1997-05 und DIN EN 60454-2 (VDE 0340-2):2008-05 gestellten Forderungen gewährleistet

DIN EN 60454-3-8 (VDE 0340-3-8), *Pressure-sensitive adhesive tapes for electrical purposes — Part 3: Specifications for individual materials — Sheet 8: Woven fabric tapes with pressure-sensitive adhesive based on glass, cellulose acetate alone or combined with viscose fibre (IEC 60454-3-8:2006)*

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

The Act Against Unfair Competition (UWG)

3 Terms and definitions

For the purposes of this standard terms and definitions according to DIN EN 60454-1 (VDE 0340-1):1997-05 and DIN EN 60454-2 (VDE 0340-2):2008-05 and the following apply.

3.1

Expiration date

Date up to which the manufacturer is responsible for the fulfilling of the requirements according to DIN EN 60454-1 (VDE 0340-1):1997-05 and DIN EN 60454-2 (VDE 0340-2):2008-05